

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA PSE IN MAČKE /

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DOGS AND CATS /

兽医健康证书（适用于猫、狗）

Št / No / 编号: .....

Država izvora: / Exporting country / 输出国家: .....

Država uvoza: / Importing country / 输入国家: .....

Ministrstvo: / Ministry / 主管部门: .....

Pristojni organ: / Service / 出证机关: .....

Žival bo vstopila v Kitajsko preko: / The pet will enter China through a: / 宠物将通过以下方式进入中国:

a) določene lokacije / designated location / 指定地

b) nedoločene / non-designated location / 非指定地

Število živali / Pet quantity / 宠物总数量: .....

**I. IDENTIFIKACIJA LASTNIKA ŽIVALI / Pet owner identification / 宠物主人身份**

a) Ime, priimek in naslov lastnika živali / Pet owner name, surname and address / 宠物主人的姓名和地址:

.....

b) Država izvora / Country of origin / 原产地国家: .....

c) Naslov kraja izvora / Address of premises of origin / 原产地居住地址: .....

**II. IDENTIFIKACIJA ŽIVALI / ANIMAL IDENTIFICATION / 动物身份**

a) Identifikacijski dokument št. / Passport No. / 护照号码: .....

b) Št. mikročipa / No. of transponder / 芯片编码: .....

c) Datum vstavitve mikročipa / Date of implantation / 植入日期(年/月/日): .....

d) Lokacija mikročipa / Microchip location / 微芯片植入部位: .....

e) Barva / Color / 颜色: .....

f) Pasma / Breed / 品种: .....

- g) Spol / Sex / 性别: .....
- h) Rojstni datum / Birth (yyyy/mm/dd) / 出生日期(年/月/日): .....
- i) Starost / Age / 年龄: .....
- j) Teža / Weight / 体重: .....
- k) Velikost živali pri ramenih (cm) / Pet's height at shoulders (cm) / 宠物肩高(厘米): .....
- l) Razpoznavne oznake / Distinctive Markings / Distinguishing marks / 明显标记:  
.....

### III. PODATKI O TRANSPORTU / TRANSPORT INFORMATION / 运输信息

- a) Datum odhoda / Departure date / 出发日期: .....
- b) Lokacija odhoda / Departure location / 出发地点: .....
- c) Način transporta / Means of transport / 运输方式: .....

### IV. PODATKI O ZDRAVSTVENEM STANJU ŽIVALI / PET HEALTH INFORMATION / 宠物健康信息

Podpisani, potrjujem: / I, the undersigned, hereby certify that / 本人签字人在此证明如下:

da je bila opisana žival cepljena proti steklini in sicer: / that the said pet was vaccinated against rabies as follows: / 该宠物  
已接种了狂犬病疫苗:

| Datum cepljenja<br>proti steklini / Date<br>of Rabies<br>Vaccination / 狂犬<br>病疫苗接种日期 | Vrsta cepiva (neaktivno,<br>rekombinantno) /<br>Vaccine Type (inactive,<br>recombinant) / 疫苗类<br>型(灭活、重组) | Ime in proizvajalec<br>cepiva / Name &<br>Manufacturer of<br>Vaccine/ 疫苗名称<br>及生产厂家 | Serijska/serijska<br>številka /<br>Batch/Serial<br>Number /<br>批号/序列号 | Veljavno od /<br>Valid from / 有<br>效日期, 接种<br>日期 | Veljavno do /<br>Valid to / 失效<br>日期 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                                                      |                                                                                                           |                                                                                     |                                                                       |                                                  |                                      |
|                                                                                      |                                                                                                           |                                                                                     |                                                                       |                                                  |                                      |

\*

Datum odvzema krvi za test titracije protiteles proti steklini ne sme biti prej kot po drugem cepljenju proti steklini (isti dan ali pozneje). Obdobje veljavnosti rezultatov testa titracije protiteles proti steklini je eno leto od datuma odvzema krvi (Opomba: če se hišna žival ponovno cepi v obdobju veljavnosti zadnjega cepljenja, bo rezultat testa še naprej veljaven). Hišne živali morajo prispeti na Kitajsko v obdobju veljavnosti cepljenja proti steklini in rezultatov testa titracije protiteles proti steklini./

The blood collection date for the rabies antibody titer test must be no earlier than the second rabies vaccination (the same day or later).

The validity period of rabies antibody titer test results is within one year from the date of blood collection (Note: if the pet gets vaccinated again during the validity period of the last vaccination, the test result will continue to be valid). Pets must arrive in China within the validity period of both the rabies vaccination and the rabies antibody titer test results. /

狂犬病抗体滴度检测的采血日期不得早于第二次狂犬病疫苗接种日期(同一天或之后)。

狂犬病抗体滴度检测结果有效期为采血日期起一年内(注:如果宠物在最后一次疫苗接种有效期内再次接种,检测结果则继续有效)。宠物必须在狂犬病疫苗接种和狂犬病抗体滴度检测结果有效期内抵达中国。

Druga cepljenja, zdravljenja, in/ali testi in rezultati (izbirno) Other vaccinations, treatments, and/or tests and results

(optional) / 其他疫苗接种、治疗、或检测及结果（可选）：

| Datum cepljenja /<br>Date Performed /<br>接种日期 | Druga cepljenja,<br>zdravljenja, in/ali<br>testi in rezultati /<br>Other vaccinations,<br>treatments, and/or<br>tests and results /<br>其他疫苗接种、治<br>疗或检测及结果 | Datum cepljenja /<br>Date Performed /<br>接种日期 | Druga cepljenja,<br>zdravljenja, in/ali testi in<br>rezultati / Other<br>vaccinations,<br>treatments, and/or tests<br>and results / 其他疫苗接<br>种、治疗或检测及结果 | Datum cepljenja /<br>Date Performed /<br>接种日期 | Druga cepljenja,<br>zdravljenja, in/ali testi<br>in rezultati / Other<br>vaccinations,<br>treatments, and/or<br>tests and results / 其<br>他疫苗接种、治疗或<br>检测及结果 |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                               |                                                                                                                                                            |                                               |                                                                                                                                                         |                                               |                                                                                                                                                             |

#### V. REZULTATI TESTA ZA STEKLINO / RABIES TEST RESULTS / 狂犬病检测结果

Datum odvzema krvi / Date of blood sampling / 采血日期: .....

Rezultat / Result / 检测结果 ..... IU/mL [*must be at least 0.5 IU/mL*] (必须≥ 0.5 IU/mL)

Naziv in naslov laboratorija / Laboratory name and address (实验室名称和地址) :  
 .....

**VII. S tem potrjujem, da sem na današnji datum opravil pregled opisane živali in da ta ne kaže znakov nobene nalezljive ali kužne bolezni ter po mojih najboljših informacijah ni bil izpostavljen nobeni taki bolezni, ki bi lahko ogrozila psa, druge živali ali javno zdravje. / I certify that the pet described been examined by me on this date and appears to be free from any infectious or contagious diseases and has not been exposed to any such diseases that would endanger the dog, other animals, or public health. / 本人在此证明，我已于本日期对所述宠物进行了检查，结果显示其未患有任何传染性或接触性疾病，也未曾接触过任何可能危及该犬只、其他动物或公众健康的此类疾病。**

**VIII. To spričevalo velja 14 dni od dneva podpisa / This health certificate is valid for 14 days from date of signature. / 此健康证明自签署之日起 14 天内有效。**

Datum / Date / 签发日期 .....

Žig / Stamp / 印章 .....

Podpis uradnega veterinarja / Signature of official veterinarian / 官方兽医签名

.....